

خطرے سے دوچار آرکائیوز کا پروگرام درخواست گزاروں کے لیے گائیڈ

خطرے سے دوچار آرکائیوز کا پروگرام کی دفتری زبان انگریزی ہے۔
منتخب کردہ دستاویزات دوسری زبانوں میں فراہم کی جاتی ہیں؛ براہ کرم ان
کا موازنہ موجودہ انگریزی ورژن سے کریں

مئی 2025

1. خطرے سے دوچار آرکائیوز کا پروگرام: مجموعی جائزہ



خطرے سے دوچار آرکائیوز کا پروگرام (EAP) کا مقصد ثقافتی ورثے کو محفوظ کرنا اور اسے زیادہ سے زیادہ افراد کے لیے قابل رسائی بنانا ہے۔ یہ پروگرام خطرے سے دوچار آرکائیوز کی ڈیجیٹائزیشن اور دستاویزات کے لیے گرانٹ فراہم کرتا ہے، اور اس پروجیکٹ کے ملک یا علاقے میں استعداد کار کے فروغ میں معاونت فراہم کرتا ہے۔ یہ آرکائیو کی مالی اعانت کے زیر انتظام ہے، ایک ایسی خیراتی فاؤنڈیشن جو فطرت کے تحفظ، ثقافتی ورثے کے تحفظ اور علم تک بلا امتیاز رسائی کو فروغ دینے کے لیے کام کرتی ہے۔ 2004 میں اس پروگرام کے آغاز سے اب تک 560 سے زائد ایوارڈز دیے جا چکے ہیں، اور 15.5 ملین سے زیادہ تصاویر اور 35,000 صوتی فائلز برٹش لائبریری کی ویب سائٹ کے ذریعے دستیاب کی گئی ہیں، تا کہ انہیں تحقیق، تخلیقی تحریک، اور لطف اندوز ہونے کے لیے استعمال کیا جا سکے۔

گائیڈ کے اس ورژن کو 2025 کے وسط میں راؤنڈ 21 کے ممکنہ درخواست گزاروں کے لیے اپ ڈیٹ کیا گیا تھا، تا کہ وہ 2026 کے وسط میں شروع ہونے والے پروجیکٹس کی تیاری کر سکیں۔ انگریزی ورژن ہر سال اپ ڈیٹ ہوتا ہے۔ درخواست گزاروں کو درخواست کے عمل کے آغاز سے پہلے دیگر متعلقہ اسٹیک ہولڈرز کے ساتھ اس کا اشتراک کرنا چاہیئے اور گرانٹ کے معاہدے کے متن کے ساتھ اس کا حوالہ دینا چاہیئے (انگریزی میں) جسے EAP ویب سائٹ کے گرانٹس کے صفحات پر ملاحظہ کیا جا سکتا ہے۔

2. گرانٹس اور درخواست دینے کا طریقہ



EAP برطانیہ، مغربی یورپ یا شمالی امریکہ سے باہر دنیا کے کسی بھی حصے سے ثقافت کے کسی بھی موضوع یا پہلو سے متعلق آن لائن مواد کی شناخت، ڈیجیٹائزیشن اور دستیابی کے لیے درخواستیں طلب کرتا ہے۔ گرانٹس اس شرط پر دی جاتی ہیں کہ اصل مواد کو مواد تخلیق کرنے والے ملک سے باہر نہ لے جایا جائے اور پروجیکٹ کے ذریعے تخلیق کردہ ڈیجیٹل مواد کو مقامی آرکائیو پارٹنرز کے ذریعے منظم اور برقرار رکھا جائے گا۔ تمام EAP گرانٹس ایک میزبان ادارے کو معیاری <https://eap.bl.uk> گرانٹ کے معاہدے کے مطابق دی جاتی ہیں جو ضمیمہ 7 اور EAP ویب سائٹ <https://eap.bl.uk> پر دوبارہ پیش کیا گیا ہے۔ ایوارڈز تنخواہوں اور پیشہ ورانہ فیسوں، سامان، سفر اور ٹریننگ کے اخراجات کا احاطہ کر سکتے ہیں۔ گرانٹ کی تمام ادائیگیاں GBP (پائونڈز سٹرلنگ) میں کی جاتی ہیں۔ گرانٹ کی فی الحال درج ذیل تین اقسام دستیاب ہیں:

- **Pilot Projects (پائلٹ پروجیکٹس)** ایک سروے پر مشتمل ہو سکتے ہیں تا کہ کسی Major Project (بڑے پروجیکٹ) کی ممکنہ صورتوں کا اندازہ لگایا جاسکے، یا یہ چھوٹے پیمانے کے ڈیجیٹائزیشن پروجیکٹس بھی ہو سکتے ہیں۔
زیادہ سے زیادہ مدت: 12 ماہ۔
بجٹ کی حد: £15,000۔
- **Major Project (بڑے پروجیکٹس)** کا مقصد ڈیجیٹائزیشن اور مجموعہ کی کیٹالانگ کرنا ہے۔ اس قسم کی گرانٹ میں ڈیجیٹائزیشن کے لیے ضروری تحفظ شامل ہو سکتا ہے، اور یہ مواد کو ملک کے اندر کسی زیادہ محفوظ مقام/ادارے میں بھی منتقل کر سکتا ہے۔ جہاں کسی آرکائیو میں موجود مواد کی مقدار، حالت، حیثیت اور درست مقام معلوم نہ ہو، وہاں پہلی فرصت میں مواد کا سروے کرنے کے لیے Pilot Project (پائلٹ پروجیکٹ) کی درخواستیں دی جانی چاہیئے۔
عمومی مدت: 12 ماہ، زیادہ سے زیادہ: 24 ماہ۔
بجٹ کی حد: £60,000۔
- **Area Project (ایریا پروجیکٹس)** Major Project (بڑے پروجیکٹس) سے مشابہ ہیں، لیکن ان کا دائرہ کار اور مقصد دونوں نسبتاً وسیع ہوتے ہیں۔ درخواست گزاران کے لیے ضروری ہے کہ وہ آرکائیو تحفظ کے کام کی کامیابی کا ٹریک ریکارڈ ثابت کریں، اور وہ کسی ایسے ادارے سے وابستہ ہوں جو بڑے پیمانے کے پروجیکٹ کو مؤثر طور پر چلانے کی مکمل صلاحیت رکھتا ہو۔ ہر فنڈنگ راؤنڈ میں زیادہ سے زیادہ دو ایریا گرانٹس دی جاتی ہیں۔ ممکنہ درخواست گزاروں کو ایریا گرانٹ کے لیے درخواست جمع کروانے سے پہلے EAP آفس سے رابطہ کرنا چاہیئے۔
زیادہ سے زیادہ مدت: 24 ماہ
بجٹ کی حد: £150,000۔

درخواستیں: سالانہ دورانیہ

سالانہ گرانٹ کا دورانیہ ستمبر میں شروع ہوتا ہے۔ درخواستیں EAP پورٹل (جو ویب سائٹ سے قابل رسائی ہے) کے ذریعے آن لائن دی جاتی ہیں، یہ پورٹل اُس وقت فعال ہوتا ہے جب درخواستیں طلب کرنے کا اعلان [ویب صفحہ](#) اور سوشل میڈیا چینلز کے ذریعے کیا جاتا ہے، درخواست کا عمل دو مراحل پر مشتمل ہے:

1. **ابتدائی درخواست** دلچسپی کا اظہار ہوتا ہے۔ اس کے لیے آخری تاریخ نومبر کے اوائل میں ہے۔ اس وقت تک، درخواست گزاروں کو پہلے سے ہی اہم شریک کاران کی شناخت کر لینی چاہیئے، بشمول میزبان ادارے کے سینئر نمائندے جو اگلے مئی یا جون میں گرانٹ کے معاہدے پر دستخط کرنے کے مجاز ہیں۔

ابتدائی درخواستوں کا جائزہ EAP ٹیم برٹش لائبریری میں انجام دیتی ہے۔ اگر درخواست گزار ابتدائی مرحلے میں کامیاب ہو جاتے ہیں، تو انہیں (نومبر کے آخر میں) تفصیلی درخواست جمع کروانے کے لیے مدعو کیا جائے گا۔ درخواست کے تفصیلی مرحلے کے لیے دعوت نامے میں تاثرات شامل ہوتے ہیں جن کو پیش نظر رکھنا ضروری ہے۔ بعض اوقات تاثرات مستقبل کے کسی مرحلے کے لیے تجویز کو بہتر بنانے کی سفارش ہوتی ہے۔

2. **تفصیلی درخواست** میں شرکاء یعنی میزبان ادارے، آرکائیو پارٹنر (پارٹنرز) اور کسی بھی قسم کے شریک درخواست گزاران سے براہ راست ان پٹ اور ایک تجویز کی ضرورت ہوتی ہے۔ تفصیلی درخواست جمع کروانے کی دعوت اور آخری تاریخ (فروری کے اوائل دنوں) کے درمیان لیڈ ٹائم بہت کم ہوتا ہے۔

تفصیلی درخواستوں کی جانچ EAP بین الاقوامی مشاورتی پینل کی جانب سے کی جاتی ہے، جو بیرونی آزاد ریفریز کے ساتھ برٹش لائبریری کے عملے سے بھی مشورہ کرتے ہیں۔ پیشکشیں اپریل میں کی جاتی ہیں۔ تمام پیشکشیں ایک اطمینان بخش خطرے کی جانچ سے مشروط ہوتی ہیں۔ وضاحتوں کے لیے دو اضافی شرائط اور ایک درخواست پیش کی جاسکتی ہے۔ اگر ضرورت ہو، تو درخواست گزاران ابتدائی تجویز سے متعلق اپ ڈیٹ فراہم کر سکتے ہیں۔ پورٹل کے ذریعے جوابات لازماً ایک ماہ کے اندر جمع کروانے چاہیئے۔ اس کے بعد گرانٹ کا معاہدہ تخلیق کیا جاتا ہے جسے بغیر کسی تبدیلی کے میزبان ادارے کے سینئر نمائندے کے دستخط کے ساتھ، اور مستفید کنندہ کے (ادارہ جاتی) بینک اکاؤنٹ کی تفصیلات سمیت، جلد از جلد واپس جمع کروانا لازمی ہوتا ہے۔

بجٹ پاؤنڈ سٹرلنگ (GBP) میں فراہم کیا جانا چاہیئے، کیونکہ تمام ایوارڈز اور رپورٹنگ GBP میں ہوں گی۔ ابتدائی اور تفصیلی درخواست فارم اور درخواست کی دیگر دستاویزات کی نقول ضمیمہ میں موجود ہو سکتی ہیں۔ شروع سے یہ طے کرنا بہت ضروری ہے کہ کوئی پروجیکٹ عملی طور پر کیسے کام کرے گا۔ EAP ٹیم درخواست گزاران کے لیے باقاعدہ ویبینارز منعقد کرتی ہے، اور ان میں شرکت کا مشورہ دیا جاتا ہے۔ سالانہ ٹائم ٹیبل کا خلاصہ اس گائیڈ کے آخر سے مل سکتا ہے۔

درخواستوں کا جائزہ تین جامع معیارات کے تحت لیا جاتا ہے: بذاتِ خود آرکائیو؛ درخواست گزار اور شرکاء؛ اور پروجیکٹ کا منصوبہ بشمول بجٹ۔ اگلے تین سیکشنز میں ہر ایک معیار سے متعلق معلومات فراہم کی گئی ہیں۔

3. مواد اور اجازتیں



EAP کے پاس اس طرح کی کوئی تجویز کردہ 'جمع آوری کی پالیسی' نہیں ہے، لیکن ڈیجیٹائز ہونے والے مواد کا ایک مربوط تھیم لازماً ہونا چاہیئے۔ یہ کسی اہم فرد کے آرکائیو یا ریکارڈز کا ایک مجموعہ ہو سکتا ہے جو تاریخ کے فراموش شدہ یا عدم توجہی کے شکار پہلو پر روشنی ڈالتا ہے۔ اگر آرکائیو کوئی واضح تھیم پیش نہیں کرتا، تو مستقبل کے ڈیجیٹائزیشن پروجیکٹ کی درخواست میں اس کو بہتر بنانے کے لیے ایک سروے کیا جا سکتا ہے۔

فارمیٹس

مواد مختلف قسم کے فارمیٹس میں ہو سکتا ہے:

- نایاب طباعت شدہ ذرائع (کتابیں، سیریلز، اخبارات، نقشے، عارضی مطبوعات وغیرہ)
- کسی بھی زبان میں مسودے (کاغذ، کھجور کے پتے وغیرہ پر)
- بصری مواد (ٹراننگز، پینٹنگز، پرنٹس، پوسٹرز، تصاویر وغیرہ)
- پہلے سے موجود آڈیو ریکارڈنگز
- دیگر اشیاء اور نوادرات، عام طور پر جہاں وہ صرف دستاویزی آرکائیو کا حصہ ہوتے ہیں۔

EAP نئے نوادرات، جیسا کہ زبانی تواریخ، نئی آڈیو یا ویڈیو ریکارڈنگز کی تخلیق کے لیے فنڈز فراہم نہیں کرتا۔ آرکائیو کے فنڈ سے چلنے والے دیگر پروگرامز ان درج ذیل مقاصد کے لیے موجود ہیں: [خطرے سے دوچار زبانوں کی دستاویز بندی کا پروگرام \(ELDP\)](#) اور [خطرے سے دوچار مادی علم کا پروگرام \(EMKP\)](#)۔ EAP اس مواد کی ڈیجیٹائزیشن کے لیے بھی فنڈ فراہم نہیں کرتا جو بیسویں (20th) صدی کے وسط سے بعد کے دور سے تعلق رکھتا ہو؛ اس کا احاطہ [خطرے سے دوچار آرکائیوز کا جدید پروگرام \(MEAP\)](#) کی جانب سے کیا جاتا ہے۔

حقوق اور اجازتیں

درخواست گزاروں کو لازماً یہ ظاہر کرنا ہو گا کہ مواد کے مالکان اور/یا محافظوں نے پروجیکٹ میں تعاون کرنے پر اتفاق کیا ہے۔ رسائی، اجازت اور کاپی رائٹ کے فارمز پر ہر آرکائیو کے مالک یا نگران کے دستخط ہونا لازم ہیں اور یہ فارم تفصیلی درخواست کے مرحلے پر جمع کروانے چاہیئے۔ اگر قومی یا ریاستی ریکارڈز کو ڈیجیٹائز کروانا ہے، تو اس میں موزوں سرکاری محکمے سے تحریری اجازت شامل ہے۔

EAP فنڈنگ کے ساتھ ڈیجیٹائز شدہ مواد غیر تجارتی بنیادوں پر لازماً آن لائن دستیاب ہونا چاہیئے۔ اگر مواد کے استعمال یا اس تک رسائی پر مزید پابندیاں عائد کی جاتی ہیں تو ایوارڈز نہیں دیے جا سکتے۔ درخواست گزاران کو درخواست کے مرحلے پر لازماً یقین دہانی کروانی جانی چاہیئے کہ ان کے پاس مواد کو آن لائن شائع کرنے کی اجازت ہے۔

برٹش لائبریری CC BY-NC لائسنس کے تحت کاپی رائٹ میں موجود ڈیجیٹائزڈ مواد تک آن لائن رسائی فراہم کرے گی۔ EAP تحقیقی اشاعتوں کے لیے تصاویر فراہم کر سکتا ہے، اور علم کے تبادلے کی سہولت کے لیے اشاعت کی ایک کاپی آرکائیو پائرٹ کو بھیجنے کا کہتا ہے۔ EAP کو تجارتی مقاصد کے لیے تصاویر فراہم کرنے کا حق حاصل نہیں ہے۔

جانچ کا معیار: مواد اور اجازتیں

مواد کو ڈیجیٹائز کرنے کے معاملے میں درج ذیل پہلوؤں کا احاطہ کرنا لازمی ہے:

خطرہ درخواست گزاران کو لازماً یہ ظاہر کرنا چاہیئے کہ یہ مواد وسائل کی کمی یا سیاسی اور/یا ماحولیاتی خطرات کی وجہ سے غیر محفوظ ہے، اور اس کی حفاظت کی فوری ضرورت ہے۔

تحقیقی اہمیت درخواستوں میں اس بات کو واضح طور پر بیان کرنا ضروری ہے کہ زیر نظر آرکائیو کس حد تک نایاب یا منفرد ہے، اس کی ثقافتی اہمیت کیا ہے، اور وہ مستقبل کی تحقیق کے لیے کس قدر مفید ثابت ہو سکتی ہے۔

مواد کا **مقام اور تاریخ**۔ مواد مغربی یورپ اور شمالی امریکہ سے باہر کا ہونا لازم ہے اور بیسویں (20th) صدی کے وسط سے پہلے کے دور کا ہونا چاہیئے۔

قانونی اور اخلاقی حقوق درخواست گزاران کے لیے لازم ہے کہ وہ مجموعہ کے مالکان سے یہ اجازت حاصل کریں کہ وہ ان مواد کو ڈیجیٹائز کریں اور تحقیقی مقاصد کے لیے بلا معاوضہ آن لائن دستیاب بنا سکیں۔ جس ملک میں آرکائیول مواد موجود ہو، وہاں کے کاپی رائٹ قوانین سے آگاہی کے ساتھ ساتھ، درخواست گزاران کے لیے کسی بھی قسم کے متعلقہ ڈیٹا کے تحفظ یا رازداری یا دیگر اخلاقی پہلوؤں کو بھی پیش نظر رکھنا ضروری ہے۔

4. لوگ اور تنظیمیں



درخواستیں لازمی طور پر بنیادی درخواست گزار کی جانب سے جمع کروائی جائیں، لیکن گرانٹس کا انتظام اور حساب کتاب اس میزبان ادارے کے ذمہ ہوتا ہے جس سے بنیادی درخواست گزار وابستہ ہوتا ہے۔ اس لیے درخواستوں کو ادارے کی جانب سے منظور کیا جانا چاہیئے اور درخواست گزاران کو ابتدائی درخواست جمع کروانے سے پہلے لازماً یہ یقینی بنانا چاہیئے کہ ان کے ادارے کا ایک متعلقہ نمائندہ گرانٹ کے انتظام کے لیے درکار شرائط و ضوابط سے اتفاق کرتا ہے۔

ایوارڈ کے موقع پر، بنیادی درخواست گزار پروجیکٹ لیڈ بن جاتا ہے، جو اُس ٹیم کی قیادت کا ذمہ دار ہوتا ہے جو آرکائیو کو ڈیجیٹائز اور کپٹالگ کرتی ہے، یہ سب کچھ اُس ساز و سامان کے ذریعے کیا جاتا ہے جو تجویز میں منظور کیا گیا ہو، اور EAP کے مقرر کردہ معیارات کے مطابق ہو۔ پروجیکٹ ٹیموں کے لیے گائیڈ ذمہ داریوں کا تعین کرتی ہے

بنیادی درخواست گزار / پروجیکٹ لیڈ EAP ٹیم کے ساتھ رابطے کا مرکزی حصہ ہے اور یہ یقینی بنانے کے لیے میزبان ادارے کے ساتھ کام کرتا ہے کہ پروجیکٹ کی تمام دستاویزات ترتیب میں ہیں اور گرانٹ کے معاہدے میں طے شدہ بجٹ کے مطابق گرانٹ کی رقم پروجیکٹ میں لگائی گئی ہے۔ EAP آفس کے ساتھ تمام مواصلت لازماً انگریزی میں ہونی چاہیئے۔

بنیادی درخواست گزار

بنیادی درخواست گزار کوئی تدریسی یا تحقیقی عملے کا رکن ہو سکتا ہے، یا کسی تسلیم شدہ یونیورسٹی یا مشابہ اعلیٰ تعلیمی ادارے میں رجسٹرڈ پوسٹ گریجویٹ محقق، یا کسی تسلیم شدہ آرکائیو، تحقیقی لائبریری یا اسی طرح کے ادارے میں خصوصی مجموعوں کا ذمہ دار آرکائیوسٹ/لائبریرین بھی ہو سکتا ہے۔ PhD کے امیدواروں پر صرف اس وقت غور کیا جائے گا جب درخواست گزار کی جانب سے گرانٹ اور پروجیکٹ مینجمنٹ کا ٹریک ریکارڈ ثابت شدہ ہو۔ PhD سپروائزر کو معاونت کا ایک خط فراہم کرنا چاہیئے، جس میں امیدوار کو پروجیکٹ شروع کرنے کی منظوری دی جائے اور اس کی وضاحت شامل ہو کہ یہ PhD سے کیسے منسلک ہے۔

برٹش لائبریری کے موجودہ ملازمین درخواست دینے یا پروجیکٹ ٹیمز کا حصہ بننے کے اہل نہیں ہیں۔ درخواست گزاران فنڈنگ کے ہر مرحلے کے لیے صرف ایک درخواست جمع کروا سکتے ہیں، یا انہیں درخواست میں کسی بھی صلاحیت کے مطابق نامزد کیا جا سکتا ہے۔ موجودہ پروجیکٹس کو تفصیلی درخواستوں کی آخری تاریخ سے پہلے EAP اور تمام آؤٹ پٹ آن لائن کے ذریعے مکمل اور سائن آف کرنا لازمی ہے۔

شریک درخواست گزار (گزاران)

اگر ضرورت ہو، تو تین تک شریک درخواست گزاران ہو سکتے ہیں جو پروجیکٹ کی تشکیل، انتظام اور/یا سمت کا تعین کرنے میں مدد دیتے ہیں۔ ٹیم کے ممبران جو پروجیکٹ کے دوسرے پہلوؤں (مثلاً فوٹو گرافی) میں شامل ہیں انہیں شریک درخواست گزاران کے طور پر شامل نہیں کرنا چاہیئے۔ بنیادی درخواست گزاران اور شریک درخواست گزاران کو ایک تفصیلی، متعلقہ CV فراہم کرنے کی ضرورت ہے۔

میزبان ادارہ

گرانٹس ایک میزبان ادارے کو دی جاتی ہیں، جو پروجیکٹ کے مالیاتی اور تعمیل کے پہلوؤں کی نگرانی کرتا ہے۔ یہ ایک تسلیم شدہ غیر تجارتی ادارہ ہونا چاہیئے، جیسا کہ کوئی تعلیمی یا تحقیقی ادارہ، آرکائیو، لائبریری یا مشابہ ادارہ۔ میزبان ادارے کا ایک سینئر نمائندہ تفصیلی درخواست فارم کے ایک حصے کو مکمل کرنے اور بالآخر گرانٹ کے معاہدے پر دستخط کرنے کا ذمہ دار ہے۔

رپورٹنگ شیڈول (گرانٹ کے معاہدے کے شیڈول 2) کے مطابق، میزبان ادارہ EAP آفس کو پروجیکٹ لیڈ کے ذریعے فنڈز وصول کرنے اور ان کا انتظام کرنے اور بجٹ اکاؤنٹس جمع کروانے کا ذمہ دار ہے۔ میزبان اداروں کو مناسب طور پر غیر مالی معاونت فراہم کرنی چاہیئے، جیسا کہ عملے کے وقت کی فراہمی یا تربیت یا جگہ کرائے پر لینے کی فیس معاف کرنا؛ ادارہ جاتی اوور ہیڈز EAP گرانٹس کا حصہ نہیں ہوتے اور انہیں درخواست میں شامل ہرگز نہیں کیا جانا چاہیئے۔ میزبان ادارے کو دو سال تک کی مدت میں GBP میں گرانٹ کی ادائیگیاں وصول کرنے کی اہلیت کا ثبوت فراہم کرنا چاہیئے۔ یہ ایک سالانہ رپورٹ کی شکل میں ہوتا ہے جس میں مالیاتی اسٹیمنٹس یہ ظاہر کرتی ہیں ادارے کو موصول ہونے والے ایوارڈز حاصل ہو چکے ہیں۔ عام طور پر، بنیادی درخواست گزار کو میزبان ادارے کے ذریعے ملازمت دی جاتی ہے۔

آرکائیول پارٹنر (پارٹنرز)

درخواست گزاران کے لیے اس ملک میں ایک آرکائیول پارٹنر (زیادہ سے زیادہ تین تک) کی شناخت ضروری ہے جس ملک میں مذکورہ آرکائیو واقع ہے۔ یہ ادارہ کوئی آرکائیو، لائبریری یا اسی نوعیت کا ادارہ ہونا چاہیئے، جو اُس علاقے میں واقع ہو جہاں پروجیکٹ پر کام ہو رہا ہے۔ اس میں یہ صلاحیت ہونی چاہیئے کہ وہ پروجیکٹ کے ذریعے تخلیق کردہ ڈیجیٹل مواد کے طویل مدتی تحفظ کو یقینی بنائے اور جہاں مناسب ہو، ڈیجیٹل کاپیوں اور اصل مواد تک رسائی کو آسان بنائے۔

ہر ادارے کے سینئر نمائندے کے دستخط کے ساتھ، درخواستوں میں ان تمام اداروں کی فہرست شامل ہونی چاہیئے جو ڈیجیٹائزڈ مواد کی کاپیاں وصول کریں گے۔

اگر مجموعے کو آرکائیول پارٹنر کے پاس منتقل کیا جانا ہے، تو درخواست میں اس ادارے کی جانب سے اس بات کی وضاحت شامل ہونا ضروری ہے کہ وہ مواد کے ذخیرہ، دستاویزات، دستیابی، اور طویل مدتی تحفظ سے متعلق معیار پر عمل درآمد کے لیے پُر عزم ہے۔ ڈیجیٹل کاپیاں اسی وقت آرکائیول پارٹنر کے پاس جمع کروائی جائیں جب دوسری ڈیجیٹل کاپی برٹش لائبریری کو بھیجی جائے (نیچے دیکھیں)۔

جانچ کا معیار: لوگ اور تنظیمیں

درخواستوں میں مجوزہ ٹیم کے بارے میں درج ذیل معلومات لازماً شامل ہونی چاہیئے:

بنیادی درخواست گزار کا **ٹریک ریکارڈ**۔ درخواست گزاران کو لازماً یہ ظاہر کرنا چاہیئے کہ ان کے پاس پروجیکٹ کو کامیابی سے منظم اور مکمل کرنے کے لیے ضروری تجربہ موجود ہے۔ تفصیلی مرحلے پر درخواستوں میں تقریباً تین شریک درخواست گزاران شامل ہو سکتے ہیں جو کوئی بھی ایسی مہارتیں یا تجربہ فراہم کر سکتے ہیں جو بنیادی درخواست گزار کے پاس نہیں ہے۔

پروجیکٹ ٹیم میں موجود **مہارتیں**۔ درخواست گزاران کو ان مہارتوں کی لازمی نشاندہی کرنی چاہیئے جن کی پروجیکٹ کو ضرورت ہو گی، جیسا کہ: پروجیکٹ مینجمنٹ اور مالیاتی مہارتیں؛ ڈیجیٹائزیشن اور کیٹالوگنگ کی مہارتیں؛ سامان اور غیر محفوظ مواد کو سنبھالنے کے لیے تکنیکی مہارتیں۔ درخواست گزاران کو یہ ظاہر کرنا ہو گا کہ وہ کس طرح یہ یقینی بنائیں گے کہ ٹیم ان لوگوں پر مشتمل ہے جن کے پاس یہ مہارتیں ہیں یا انہیں ان میں تربیت دی جائے گی۔

ٹیم میں موجود **علم**۔ اس بات کا ثبوت لازماً موجود ہونا چاہیئے کہ بنیادی درخواست گزار اور مجوزہ ٹیم مواد، اس کی حالت اور اس کی تحقیقی اور ثقافتی اہمیت کو سمجھتے ہیں۔ پروجیکٹ ٹیم کو آرکائیو میں موجود مواد کی متعلقہ زبانوں اور اسکرپٹس کے علم کے حامل اراکین کو لازماً شامل کرنا چاہیئے۔

5. پروجیکٹ کا منصوبہ اور بجٹ



درخواست گزاران کو اس پروجیکٹ کے دائرہ کار، بجٹ، سامان اور عملی منصوبہ بندی پر لازماً غور کرنا چاہیئے جس کی ضرورت ہو گی۔ خطرے سے دوچار آرکائیوز کا پروگرام (Endangered Archives Programme) نے Remote Capture: Digitising نامی ایک کتاب شائع کی ہے، جو PDF میں مفت دستیاب ہے اور گرانٹ کے لیے درخواست دینے سے پہلے اس سے رجوع کیا جانا چاہیئے۔ ای میل پتے endangeredarchives@bl.uk کا استعمال کرتے ہوئے EAP ٹیم کے ساتھ کسی بھی سوال پر تبادلہ خیال کیا جا سکتا ہے۔ تمام درخواست گزاران نے کیٹالانگنگ کے معیارات کے حوالے سے EAP ویب سائٹ پر رہنما اصولوں پر عمل کرنے کا عہد کیا ہے۔

خطرے سے دوچار آرکائیوز کا پروگرام منظم تحفظ کے کام میں معاونت نہیں کرتا۔ فنڈنگ کا مقصد آرکائیوز کی سالمیت میں معاونت کی فراہمی ہے تا کہ انہیں خطرناک یا توجہ سے محروم ماحول سے نکال کر ضرورت کے مطابق محفوظ حالات میں منتقل کیا جائے، اور ان کے مواد کو محفوظ رکھنے اور قابل رسائی بنانے کے لیے ڈیجیٹائز کیا جا سکے۔

درخواست گزاروں کو واضح طور پر بیان کرنا چاہیئے کہ وہ اصل مواد کو کس طرح ڈیجیٹائز اور محفوظ کریں گے اور ڈیجیٹائزڈ کاپیوں کی حفاظت کیسے کریں گے۔ کسی بھی ضروری سامان سمیت متوقع اخراجات کو درخواست میں شامل کیا جانا چاہیئے۔ درخواست گزاروں کو لازماً یہ ظاہر کرنا چاہیئے کہ پروجیکٹ مکمل ہونے کے بعد اصل مواد اور ڈیجیٹل فائلیں کہاں محفوظ کی جائیں گی، اور یہ ظاہر کریں کہ اس میں شامل ادارے ان مواد کی میزبانی کرنے کے لیے تیار ہیں۔

رپورٹنگ

درخواست گزاران کو درخواست دینے سے پہلے EAP رپورٹنگ کے عمل سے واقف ہونا چاہیئے۔ پروجیکٹس کا باقاعدگی سے ڈیجیٹائزڈ مواد اور نمونے پر مبنی میٹا ڈیٹا کی جمع آوری کے ذریعے جائزہ لیا جاتا ہے، اس کے بعد گرانٹ کے معاہدے کے شیڈول 2 کے مطابق ایک عبوری رپورٹ جمع کروائی جاتی ہے۔ تسلی بخش رپورٹنگ کی بنیاد پر گرانٹس قسطوں میں ادا کی جاتی ہیں۔ ہر عبوری پیش رفت کی رپورٹ کی تیاری سے پہلے لازماً نمونے جمع کروائے جانے چاہیئے۔

پروجیکٹ کے اختتام کے تین ماہ بعد، پروجیکٹ لیڈز کو ڈیجیٹل فائلوں کا مکمل سیٹ، معاون دستاویزات کے ساتھ، محفوظ طریقے سے پیک کی گئی ہارڈ ڈرائیوز پر (کورئیر یا رجسٹرڈ میل کے ذریعے) برٹش لائبریری میں واقع EAP آفس کو بھیجنا چاہیئے۔ اس سے پہلے ڈرائیو کے مواد کی تفصیلات کا حامل جمع کروانے والا فارم پیش کرنا چاہیئے۔

برٹش لائبریری تمام ڈیجیٹل فائلوں تک رسائی اور انہیں محفوظ طریقے سے اسٹور کرنے کا بندوبست کرنے کی ذمہ دار ہو گی۔ موصول ہونے والے تمام مجموعوں کی تفصیلات EAP ویب سائٹ پر پوسٹ کی جائیں گی اور تمام ڈیجیٹل تصاویر اور ریکارڈنگز آن لائن دستیاب ہوں گی۔

بجٹ

قابل منظوری اخراجات میں شامل ہیں:

- **فیس اور تنخواہیں** پروجیکٹ کے عملے کے لیے جو مواد کو ڈیجیٹائز کرنے اور کیٹالانگنگ کرنے سے متعلق کاموں میں مصروف ہے۔ درخواست کی گئی رقم سرکاری یا علاقائی پے اسکیلز کے مطابق ہونی لازم ہے اور اس میں کسی بھی قسم کا قانونی ٹیکس اور انشورنس شامل ہے۔ فیسوں اور تنخواہوں میں تدریسی خرچ شامل ہو سکتا ہے جہاں ایک معلم کو سرکاری تدریسی فرائض سے ہٹ کر مناسب وقت گزارنے کی ضرورت ہوتی ہے، اور تنخواہ کے اخراجات میں حصہ اس وقت بھی شامل کیا جا سکتا ہے جب درخواست گزار کو پروجیکٹ کے دوران کسی اور ذریعے سے آمدنی حاصل نہ ہو۔ درخواست گزاران کو لازماً ان اخراجات کے

تمام پہلوؤں کا جواز پیش کرنے کے لیے تیار رہنا چاہیئے۔

- **سازوسامان اور قابل استعمال اشیاء** مواد کی کیٹالوگ اور ڈیجیٹائزنگ کی لاگت کو پورا کرنے کے لیے، جس میں سازوسامان کی خریداری، اور مواد کو دوبارہ منتقل کرنا اور اسے آرکائیو میں انسٹال کرنا شامل ہیں، تاہم آرکائیو اور پیڈز یا چلانے کے اخراجات شامل نہیں ہیں۔ اس میں اصل مواد کے تحفظ کے بنیادی اقدامات کی قیمت بھی شامل ہو سکتی ہے، جیسا کہ تیزاب سے پاک اسٹوریج باکس، نمی کش آلات، برش وغیرہ، جہاں ضروری ہو۔ EAP کے پاس منظور شدہ معیار پر ڈیجیٹل فائلوں کو محفوظ کرنے کے لیے منظور شدہ سازوسامان کی فہرست ہے۔ درخواست میں کسی بھی قسم کے متعلقہ درآمد و برآمد اور ترسیل کے اخراجات شامل ہونے چاہیئے۔ منظور شدہ سازوسامان کی فہرست **Remote Capture** کی **لاگت والے سازوسامان کی فہرست (Costed Equipment List)** میں ملاحظہ کی جا سکتی ہے۔

- **سفر اور وظیفہ** پروجیکٹ کو انجام دینے کے لیے ضروری سفر کا احاطہ کرنا۔ موسمیاتی ہنگامی صورتحال کے پیش نظر درخواست گزاران پر لازم ہے کہ وہ اپنے پروجیکٹس میں ماحولیاتی اثرات کو کم سے کم کرنے کی بھرپور کوشش کریں۔ اس میں بین الاقوامی سفر پر مقامی سرگرمیوں کو ترجیح دینا شامل ہے۔

- **ٹریننگ کے اخراجات** EAP کا مقصد طویل مدت میں مجموعوں کو محفوظ اور منظم کرنے کی مقامی استعداد کو بڑھانا ہے۔ لہذا درخواست گزاران کو اپنی گرانٹ کی تجویز میں مقامی عملے کی تربیت اور پیشہ ورانہ ترقی کو شامل کرنے کی ضرورت ہے۔ یہ جمع آوری کا نظم، ڈیجیٹائزیشن میں تکنیکی تربیت، کیٹالوگ وغیرہ جیسے شعبوں میں ہو سکتا ہے۔

- **دیگر اخراجات** اس میں ڈیجیٹائزڈ مواد پر مشتمل ہارڈ ڈرائیو کی ترسیل کی لاگت یا پروجیکٹ کے نتائج کی تشہیر سے متعلق اخراجات شامل ہو سکتے ہیں، جیسا کہ کانفرنس کے مذاکرات یا عوامی/تعلیمی ڈسپلینز، خاص طور پر جہاں ان کا مقصد مقامی لوگوں کے لیے ہوتا ہے۔ تاہم، پروجیکٹ کی ویب سائٹ یا پروجیکٹ کے ذریعے تخلیق کردہ ڈیجیٹل مواد کی میزبانی کے اخراجات جائز نہیں ہیں۔

ناقابل قبول اخراجات میں ادارہ جاتی اور پیڈز، سرمایہ بنانے اور تجدید کاری کے پروجیکٹس، کسی بھی قسم کے تعمیراتی کام، معمول کے بنیادی ڈھانچے اور عملے کے اخراجات، اصل مواد کا منظم تحفظ، وسیع کیٹالوگ یا آرکائیو کا نظم شامل ہیں۔

یہ پروگرام آرکائیو مواد کی خریداری کے لیے فنڈز فراہم نہیں کرتا۔ تاہم، مواد کے مالکان کو کچھ رسمی معاوضہ دیا جا سکتا ہے، لیکن صرف ان غیر معمولی حالات میں جہاں یہ ثقافتی طور پر موزوں ہو؛ ایسے تمام معاملات میں مکمل جواز پیش کرنا اور اخراجات کی تفصیل درخواست کے مرحلے پر فراہم کرنا لازمی ہے۔

جانچ کا معیار: منصوبہ اور بجٹ

تجویز میں ایک موثر منصوبے کا خاکہ لازماً شامل ہونا چاہیئے جس میں دکھایا جائے کہ درج ذیل سوالات کو کیسے حل کیا گیا ہے:

قابلیت عملی درخواست گزاران کو لازماً اس پروجیکٹ کی عملیت اور لاجسٹکس کی سمجھ کا مظاہرہ کرنا ہو گا: کیا یہ وقت کا دورانیہ مناسب ہے؟ کیا ٹیم مقررہ وقت پر دستیاب ہے؟ کیا تمام خطرات کو مدنظر رکھا گیا ہے؟ کیا تمام اخراجات کو مدنظر رکھا گیا ہے؟ مالی معاملات کی نگرانی کون کرے گا؟

مقامی استعداد کی تیاری کا عمل جہاں بھی ممکن ہو، اس پروجیکٹ کو مستقبل میں آرکائیو اور ڈیجیٹائزیشن کے کام کو اس خطے میں انجام دینے کا موقع فراہم کرنا چاہیئے جہاں آرکائیو واقع ہے۔ درخواستوں میں پروجیکٹ کے مکمل ہونے کے بعد کی مدت کے لیے ایک منصوبہ شامل ہونا چاہیئے، جس میں اس بات کی وضاحت کی گئی ہو کہ سازوسامان کا کیا ہو گا اور ٹیم کی تربیت اور حاصل شدہ تجربے کو آئندہ سرگرمیوں میں کس طرح بروئے کار لایا جائے گا۔

بجٹ پروجیکٹ کی قسم کے لحاظ سے بجٹ مقررہ حد میں ہونا لازم ہے (اوپر دیکھیں)۔ درخواست گزاران کو تمام تنخواہوں، سازوسامان اور سفر کی لاگت کے لیے جواز فراہم کرنا چاہیئے، اور یہ ظاہر کرنا چاہیئے کہ بجٹ پیسے کی اہمیت کی نمائندگی کرتا ہے۔ میزبان اداروں کو ان اخراجات میں مناسب مالی تعاون کرنی چاہیئے۔

6. عمومی تقاضے

مشترکہ فنڈنگ اور دیگر تنظیمیں

اگرچہ EAP دیگر تنظیموں، EAP اور اس کے ذیلی پروگرام کے ساتھ پروجیکٹس کے لیے تعاون کر سکتا ہے، تو **MEAP** ایک ہی فنڈنگ سال میں متشابہ پروجیکٹس کو فنڈ نہیں دے گا؛ درخواست گزاران ہر مرحلے میں آرکیڈیا کے فنڈ کردہ پروگراموں میں سے صرف ایک کے لیے درخواست دے سکیں گے۔ اس میں درج ذیل شامل ہیں: ایک ہی بنیادی درخواست گزار یا شریک درخواست گزاران کے ساتھ پروجیکٹس؛ اسی

مجموعہ سے مواد کو ڈیجیٹائز کرنے کے پروجیکٹس؛ اور اسی ادارے کے پروجیکٹس جو ایک ہی پروجیکٹ ٹیم پر انحصار کریں گے۔

ایسے درخواست گزاران جن کے مجموعوں میں بڑی مقدار میں بیسویں (20th) صدی کے وسط سے پہلے اور بعد کا مواد شامل ہے وہ ایک ہی مجموعے پر کام کرنے کے لیے EAP اور MEAP دونوں پر درخواست دے سکتے ہیں، لیکن درخواست اسی سال کی نہیں ہونے چاہیئے۔ اس لیے درخواست گزاران ہر پروگرام میں اپنی درخواستوں کے لیے متعلقہ پروجیکٹ کے منصوبے بنانے کا انتخاب کر سکتے ہیں۔ اگر کسی ایک پروگرام سے فنڈ حاصل کیا گیا ہو، تو اس پروگرام کے تحت چلنے والے پروجیکٹس کی تکمیل ضروری ہے، اس سے قبل کہ دوسرے پروگرام کی درخواست پر غور کیا جائے۔ اس قسم کے پروجیکٹس کے حامل درخواست گزاران کو بات چیت کے لیے EAP یا MEAP کے عملے سے رابطہ کرنا چاہیئے، اور انہیں لازماً یہ نوٹ کرنا چاہیئے کہ پروگراموں کے عمل مختلف ہیں۔

عمومی ٹائم ٹیبل

ستمبر	درخواستوں کی طلبی کا اعلان EAP کی ویب سائٹ اور دیگر چینلز پر اعلان کیا گیا ہے۔ ستمبر کے وسط میں درخواست کا پورٹل۔
ستمبر/اکتوبر	درخواست گزاروں کے لیے ویبینارز: تفصیلات کا اعلان EAP ویب سائٹ کے ذریعے کیا گیا۔
نومبر	ابتدائی درخواستوں کی آخری تاریخ نومبر کے وسط تک ہے۔
نومبر/دسمبر	درخواست گزاروں کے لیے تاثرات / مکمل درخواست جمع کروانے کے لیے دعوت نامے۔
دسمبر/جنوری	درخواست گزاران درخواست کے تمام عناصر کو جمع کرتے ہیں، بشمول شریک کار کے دستخط، سفارش، اجازت فارم اور معاون تصاویر۔
فروری	فروری کے وسط میں تفصیلی درخواستوں کی آخری تاریخ۔
مارچ / اپریل کے اوائل	EAP کا بین الاقوامی مشاورتی پینل تمام تفصیلی درخواستوں پر تبادلہ خیال کرنے اور گرانٹ ایوارڈز پر فیصلے کرنے کے لیے ملاقات کرتا ہے۔
اپریل/مئی	درخواست گزاران کے لیے تاثرات/گرانٹ کی پیشکشیں جو خطرے کی تازہ ترین تشخیص اور مشروط پیشکشوں کے جوابات کے لیے درخواست کے ساتھ بھیجی گئی ہیں (ایک ماہ کے اندر مل جائیں گی)۔
مئی/جون	کامیاب درخواست گزاروں کو انعامی خطوط بھیجے گئے۔ میزبان ادارے کے روابط کو دستخط کرنے اور بینک کی تفصیلات فراہم کرنے کے لیے لازماً تیار ہونا چاہیئے۔ جون میں BL کی جانب سے ادائیگیوں کا پہلا بیج۔
جولائی	جون کے آخر تک تمام بینک تفصیلات کو حتمی شکل دی جانی لازم ہے۔ پہلے کی بقایا ادائیگیاں ختم ہو جاتی ہیں۔ کچھ پروجیکٹس جولائی میں شروع ہوتے ہیں۔
اگست	زیادہ تر پروجیکٹس اگست تک شروع ہو جانے چاہیئے تھے۔

درخواست دینے سے پہلے

- یقینی بنائیں کہ پروجیکٹ سے وابستہ تمام افراد اور ادارے درخواست سے آگاہ ہوں۔ اس میں آرکائیول پارٹنرز، آرکائیو کے مالکان یا محافظین اور دیگر اسٹیک ہولڈرز شامل ہیں۔
- یقینی بنائیں کہ میزبان ادارے کا کوئی سینیئر فرد گرانٹ کے معاہدے کے مواد سے واقف ہے اور وہ اس پر بغیر تبدیلی کے اور بروقت دستخط کرنے کا مجاز ہے۔ اس معاہدے میں کوئی تبدیلی نہیں کی جا سکتی، کیونکہ یہ برٹش لائبریری کی حیثیت بطور برطانوی عوامی ادارہ اور EAP کے فنڈرز آرکیڈیا کے ساتھ دوبارہ گرانٹ کرنے کے معاہدے کا نتیجہ ہے۔
- EAP ٹیم کے ساتھ اپنی درخواست پر تبادلہ خیال کریں اور / یا ویبینارز میں سے کسی ایک میں شرکت کریں۔
- اگر پروجیکٹ میں ڈیجیٹائزیشن شامل ہے تو Remote Capture اور Costed Equipment List پڑھیں۔
- اگر گرانٹ منظور ہو جاتی ہے تو سب کو تیزی سے متحرک کرنے کے لیے تیار رہیں۔

چیک لسٹ

آن لائن درخواست فارم کو مکمل کرتے وقت اس چیک لسٹ سے رجوع کیا جانا چاہیئے۔

مواد

- 1960 سے قبل
- خطرے سے دوچار
- ثقافتی یا تحقیقی اہمیت کا حامل ہے
- مغربی یورپ یا شمالی امریکہ میں موجود نہیں ہے
- کوئی کاپی رائٹ کی پابندیاں یا رازداری کے خدشات نہیں ہیں
- جس ملک میں واقع ہے وہاں سے ہٹانے کی ضرورت نہیں پڑے گی

لوگ اور تنظیمیں

- ٹیم میں پروجیکٹ مینجمنٹ اور مالیاتی مہارتیں شامل ہیں
- ٹیم کے اراکین کو مواد کی زبان (زبانوں) کا علم ہے
- ٹیم میں ڈیجیٹائزیشن اور کیٹالوگنگ کا علم (اگر مناسب ہو) - یا ایک تربیتی منصوبہ
- میزبان ادارہ ایک تسلیم شدہ غیر تجارتی ادارہ ہے جو GBP میں ادائیگیاں وصول کر سکتا ہے۔
- آرکائیول پارٹنر (پارٹنرز) اسی ملک میں ہے/ہیں جہاں آرکائیو کو ڈیجیٹائز کیا جاتا ہے اور آرکائیو کے طویل مدتی تحفظ کو یقینی بنایا جا سکتا ہے

پروجیکٹ کا منصوبہ اور بجٹ

- ایک ہی مرحلے میں EAP یا MEAP کے لیے کوئی دوسری درخواستیں نہیں؛ فی الحال کوئی پروجیکٹ نہیں چل رہا۔
- فیس اور تنخواہیں متناسب ہیں
- غیر ضروری سفر کی اجازت نہیں
- منصوبے میں مقامی استعداد کی تیاری کا عمل شامل ہے
- جمع کرنے والے مالکان اس پروجیکٹ میں تعاون کرنے کے لیے تحریری طور پر متفق ہیں

اس گائیڈ کے بارے میں

درخواست گزاروں کے لیے اس گائیڈ کو ہر سال موسم گرما میں اپ ڈیٹ کیا جاتا ہے۔ اس دستاویز کو موجودہ [گرائنٹ کے معاہدے](#) کے متن کے ساتھ پڑھنا چاہیے۔ درخواست کے طریقہ کار یا خطرے سے دوچار آرکائیوز کا پروگرام کے کسی بھی پہلو کے بارے میں تمام استفسارات endangeredarchives@bl.uk پر اٹھائے جانے چاہیے۔ تمام خط و کتابت کا EAP حوالہ نمبر ایک بار مختص ہو جانے کے بعد، موضوع کے خانے میں ہونا لازمی ہے۔



ضمیمے

یہ تمام فارمز اور ٹیمپلیٹس کے توضیحی ورژنز ہیں جو فی الوقت درخواست گزاران کے پورٹل پر استعمال ہوتے ہیں۔ سبھی EAP ویب سائٹ کے گرائنٹس کے صفحات پر علیحدہ دستاویزات کے طور پر مل سکتے ہیں۔ وہ فارم جو منتخب کردہ دوسری زبانوں میں فراہم کیے گئے ہیں ان پر ستارے کا نشان لگایا گیا ہے۔*

- **ضمیمہ 1** - ابتدائی درخواست
- **ضمیمہ 2** - تفصیلی درخواست
- **ضمیمہ 3** - رسائی، اجازت اور کاپی رائٹ فارم*
- **ضمیمہ 4** - ریفری کا رپورٹ فارم
- **ضمیمہ 5** - میزبان ادارہ، آرکائیول پارٹنر، شریک درخواست گزار کا فارم
- **ضمیمہ 6** - خطرے کی جانچ کا فارم
- **ضمیمہ 7** - گرائنٹ کے معاہدے کا ٹیمپلیٹ